



名著轻松读

安徒生童话

ANTUSHEINGTONGHUA



湖南少年儿童出版社

责任编辑：汤素兰

装帧设计：江帆



一本名著 **足**

你一生的良师益友

你永远的精神财富



名著轻松读

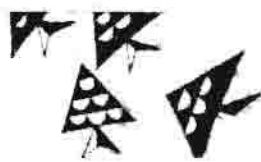


名家经典诵读

安徒生童话

ANTUSHENG TONGHUA

经典童话·寓言·故事



湘子 选编

叶君健 译



湖南少年儿童出版社

安徒生童话

湘子 选编

叶君健 译

湖南少年儿童出版社出版 湖南省新华书店发行
(长沙市展览馆路 66 号) 湖南省教育印刷厂印刷

字数：8 万 开本：880×1230 1/64 印张：4

2003 年 4 月第 1 版 2003 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

责任编辑：汤素兰

封面设计：江 帆

印数：1-8000

ISBN 7-5358-2395-5/I·590 本册定价：7.00 元

全套 10 册定价：70.00 元

本书若有印刷、装订错误，可向承印厂调换。

承印厂地址：湖南省长沙市青园路 6 号 邮编：410004



抒情诗人安徒生

少儿读物出版专家 张天明

安徒生是现代文学童话的创始人。安徒生用自己的创作，将童话从民间的、原生的状态，提升到文学的殿堂。民间的故事，通过他的笔，变成一颗颗浸透着爱、诗意和温情的珍珠，成为儿童文学的经典。他的168篇童话，像夜空的月亮，用温馨的光抚慰着一代又一代少年儿童的心灵。

说安徒生的童话像月光，是因为，安徒生的作品闪耀着一种温暖的抒情的色

安
徒
生
童
话

彩，洋溢着着一股浓郁的诗情。安徒生是童话家，更是一个诗人。

安徒生的代表作之一《海的女儿》，是一个凄美的故事。美丽的小人鱼为了追求人类的生活，宁愿忍受刀割一般的剧痛。为了自己的爱人，宁愿化作泡沫。这其实是诗的题材。它歌颂对文明的追求，歌颂为爱献身的精神，歌颂人，人类。这是诗的永恒的主题。安徒生在写这个故事时，心中一定满溢着爱的温馨和诗意。“在海的远处，水是那么蓝，像最美丽的矢车菊花瓣，同时又是那么清，像最明亮的玻璃。”“阳光柔和地、温暖地照在冰凉的泡沫上，因此小人鱼没有感到灭亡，她看到光明的太阳，同时在她上面飞着无数透明的、美丽的生物。”完全是诗的语言和意境。在《小意达的花儿》这篇作品中，安徒生在徐徐展开的充满童真

的幻想世界里，在带一点忧伤的美丽中，将自己的诗人气质表露得十分充分。

童话需要的是幻想，童话总是在虚拟的空间展开。因此，它们与现实之间总是保持一定距离。作为一名关注社会、关注人生的作家，安徒生没有沉浸在唯美的幻象中，他对现实生活中的痛苦与被压迫，通过童话，表达了深切的关注和同情，为我们贡献了一批充满现实色彩同时充满诗意的童话作品。一个无助的小女孩，圣诞的夜晚彳亍在寒冷的街头，靠一根火柴获得一点点温暖，最后含着希望的微笑冻死在街头。小女孩那混合着哀怨、痛苦与希望的眼神，永远地闪烁在无数人的心中。《卖火柴的小女孩》典型地代表了安徒生的这种艺术特色。

现实中有美好也有丑恶。关注现实的安徒生，面对现实中的卑鄙、愚蠢与权



势，必然要发出自己的声音。与他整体风格一致，对于现实的批判，安徒生没有剑拔弩张，而是一种智者的幽默和含蓄的讽刺。那个光着身子在大街上游行的皇帝，其实是被安徒生不动声色地剥光了罩在身上的权势与金钱的外衣，露出愚蠢本质的权势者的代表。这一幕喜剧，充分展示了安徒生的讽刺天才。而小男孩那一声发问，是安徒生对虚伪阿谀的世风的犀利批判，对童真的真诚歌颂。皇帝坚持着要将游行进行完毕，更是入木三分的描写。安徒生是犀利的，安徒生也是宽厚的；安徒生是诗意的，安徒生也是智慧的。安徒生嘴角噙着冷静的微笑，向我们讲述着人世的故事，念着他的讽刺诗。





目 录

- 打火匣 (1)
- 小克劳斯和大克劳斯 (19)
- 坚定的锡兵 (48)
- 海的女儿 (60)
- 皇帝的新装 (113)
- 夜莺 (124)
- 拇指姑娘 (149)
- 小意达的花儿 (178)
- 丑小鸭 (198)
- 笨汉汉斯 (221)
- 牧羊女和扫烟囱的人 (231)
- 卖火柴的小女孩 (243)



打火匣

公路上有一个兵在开步走——一，二！一，二！他背着一个行军袋，腰间挂着一把长剑，因为他已经参加过好几次战争，现在要回家去。他在路上碰见一个老巫婆；她是一个非常可憎的人物，她的下

嘴唇垂到她的奶上。她说：“晚安，兵士！你的剑真好，你的行军袋真大，你真是一个不折不扣的兵士！现在你喜欢要有多少钱就可以有多少钱了。”

“谢谢你，老巫婆！”兵士说。

“你看到那棵大树吗？”巫婆说，同时指着他们旁边的一棵树。“那里面是空的。如果你爬到它的顶上去，就可以看到洞口。你从那儿朝下一溜，就可以深深地钻进树身里去。我在你腰上系一根绳子，这样，你喊我的时候，便可以把你拉上来。”

“我到树底下去干什么呢？”兵士问。

“取钱呀，”巫婆回答说，“你将会知道，你钻进树底下去，就会看到一条宽大的走廊。那儿很亮，因为那里点着一百多盏明灯。你会看到三个门，都可以打开，因为钥匙就在门锁里。你走进第一个房间，可以看到当中有一口大箱子，上面坐



着一只狗，它的眼睛非常大，像一对茶杯。可是你不要管它！我可以把我蓝格子布的围裙给你。你把它铺在地上，然后赶快走过去，把那只狗抱起来，放在我的围裙上。于是你就把箱子打开，你想要多少钱就取出多少钱。这些钱都是铜铸的。但是如果你想取得银铸的钱，就得走进第二个房间里去。不过那儿坐着一只狗，它的眼睛有车轮那么大。可是你不要去理它。你把它放在我的围裙上，然后把钱取出来。可是，如果你想得到金子铸的钱，你也可以达到目的。你拿得动多少就可以拿多少——假如你到第三个房间里去的话。不过坐在这儿钱箱上的那只狗的一对眼睛，可有‘圆塔’^①那么大啦。你要知道，它才算得是一只狗啦！可是你一点也不必害怕。你只消把它放在我的围裙

① 这是指哥本哈根的有名的“圆塔”；它原先是一个天文台。

上，它就不会伤害你了。你从那个箱子里能够取出多少金子来，就取出多少来吧。”

“这倒很不坏。”兵士说，“不过我拿什么东西来酬谢你呢，老巫婆？我想你不会什么也不要吧。”

“不要，”巫婆说，“我一个铜板也不要。我只要你替我把那个旧打火匣取出来。那是我祖母上次忘掉在那里面的。”

“好吧！请你把绳子系到我腰上吧。”兵士说。

“好吧，”巫婆说，“把我的蓝格子围裙拿去吧。”

兵士爬上树，一下子就溜进那个洞口里去了。正如老巫婆说的一样，他现在来到了一条点着几百盏灯的大走廊里。

他打开第一道门。哎呀！果然有一条狗坐在那儿。眼睛有茶杯那么大，直瞪着他。





“你这个好家伙！”兵士说。于是他就把它抱到巫婆的围裙上。然后他就取出了许多铜板，他的衣袋能装多少就装多少。他把箱子锁好，把狗儿又放到上面，于是他就走进第二个房间里去。哎呀！这儿坐着一只狗，眼睛大得简直像一对水车轮。

“你不应该这样死盯着我，”兵士说，“这样你就会弄坏你的眼睛啦。”他把狗儿抱到女巫的围裙上。当他看到箱子里有那么多的银币的时候，他就把他所有的铜板都扔掉，把自己的衣袋和行军袋全装满了银币。随后他就走进第三个房间——乖乖，这可真有点吓人！这儿的一只狗，两只眼睛真正有“圆塔”那么大！它们在脑袋里转动着，简直像轮子！

“晚安！”兵士说。他把手举到帽子边上行了个礼，因为他以前从来没有看见过这样的一只狗儿。不过，他对它瞧了一

会儿以后，心里就想，“现在差不多了。”他把它抱下来放到地上。于是他就打开箱子。老天爷啦！那里面的金子真够多！他可以用这金子把整个的哥本哈根买下来，他可以把卖糕饼女人^①所有的糖猪都买下来，他可以把全世界的锡兵啦、马鞭啦、摇动的木马啦，全部都买下来。是的，钱可真是不少——兵士把他衣袋和行军袋里满装着的银币全都倒出来，把金子装进去。是的，他的衣袋，他的行军袋，他的帽子，他的皮靴全都装满了，他几乎连走也走不动了。现在他的确有钱了。他把狗儿又放到箱子上去，锁好了门，在树里朝上面喊一声：“把我拉上来呀，老巫婆！”

“你取到打火匣没有？”巫婆问。

^① 这是指旧时丹麦卖零食和玩具的一种小贩。“糖猪”(Sukkergrise)是糖做的小猪，既可以当玩具，又可以吃掉。





“一点也不错！”兵士说，“我把它忘记得一干二净。”于是他又走下去，把打火匣取来。巫婆把他拉了出来。所以他现在又站在大路上了。他的衣袋、皮靴、行军袋、帽子，全都盛满了钱。

“你要这打火匣有什么用呢？”兵士问。

“这与你没有什么相干，”巫婆反驳他说，“你已经得到钱——你只消把打火匣交给我好了。”

“废话！”兵士说，“你要它有什么用，请你马上告诉我。不然我就抽出剑来，把你的头砍掉。”

“我可不能告诉你！”巫婆说。

兵士一下子就把她的头砍掉了。她倒了下来！他把他所有的钱都包在她的围裙里，像一捆东西似的背在背上；然后把那个打火匣放在衣袋里，一直向城里走去。

这是一个顶漂亮的城市！他住进一个最好的旅馆里去，开了最舒服的房间，叫了他最喜欢的酒菜，因为他现在发了财，有的是钱。替他擦皮靴的那个茶房觉得，像他这样一位有钱的绅士，他的这双皮鞋真是旧得太滑稽了。但是新的他还来不及买。第二天他买到了合适的靴子和漂亮的衣服。现在我们的这位兵士成了一个焕然一新的绅士了。大家把城里所有的一切事情都告诉他，告诉他关于国王的事情，告诉他这国王的女儿是一位非常美丽的公主。

“在什么地方可以看到她呢？”兵士问。

“谁也不能见到她，”大家齐声说，“她住在一幢宽大的铜宫里，周围有好几道墙和好几座塔。只有国王本人才能在那儿自由进出，因为从前曾经有过一个预言，说她将会嫁给一个普通的士兵，这